

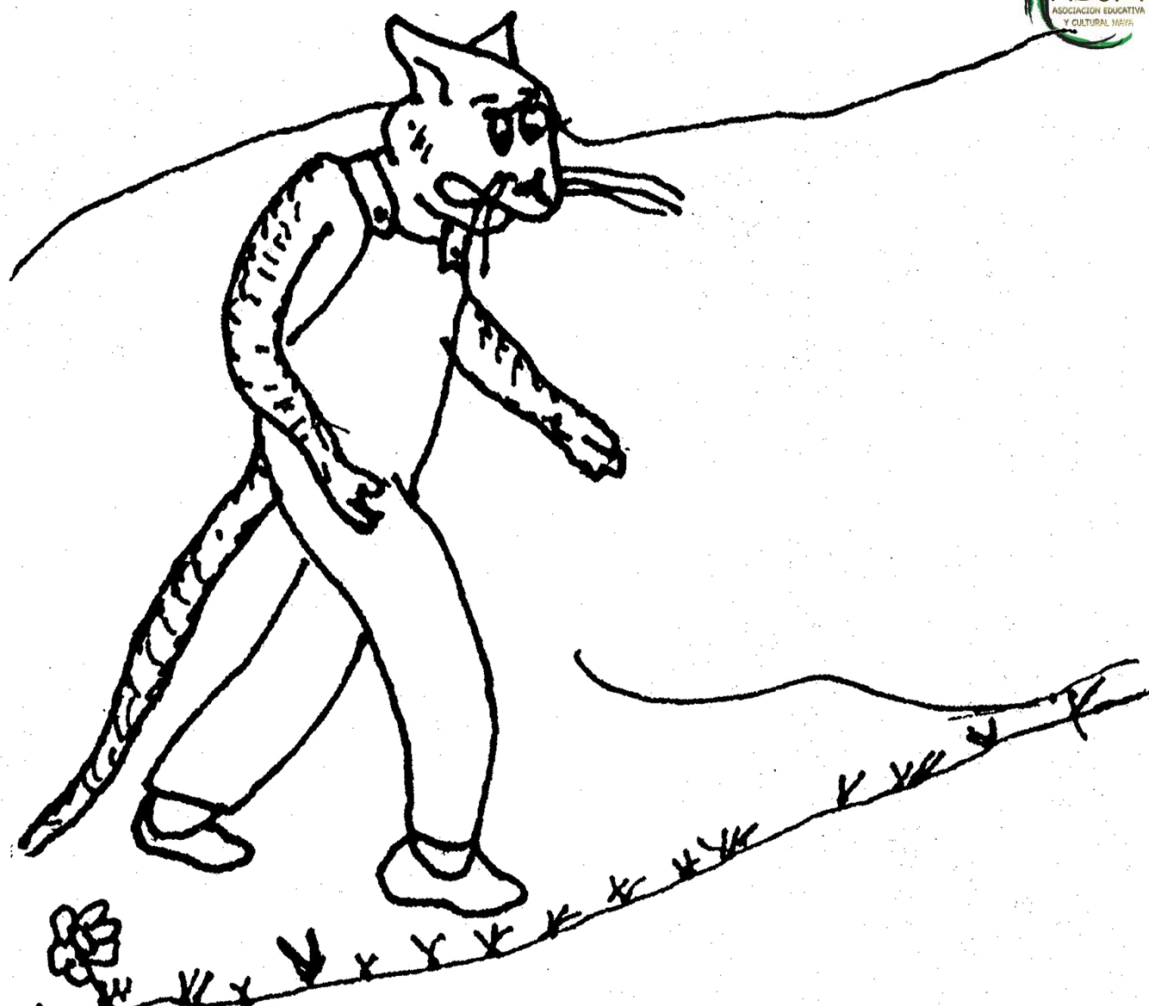
As sik'in ve't vas vi'xhe' xe' u a'e', tan ye' nitx'ol txoo achi'm xe' u a'e', as tija ve't a' txoo, as q'amax ve't kan txoo ti' uma'l u tze' uva' atik ku' xe' u a'e'.

Entonces el gato pidió auxilio porque no sabía nadar y el río se lo llevó. Después fue salvado por un trozo de un árbol que estaba atravesado en el río.



Je' ve't ch'u'l u vi'xhe' ti' u tze'e', ul ve't txoo tzi'
u a'e', as va'l chit tak'alil ve't txoo.

El gato subió a la orilla del río por medio del
trozo, pero estaba bien mojado.



As tal ve't u vi'xhe': ¿Kame' uve' kat unb'anla'?
ti' kuxh uk tz'ub'la tzuye' kat chajpik b'en in xe' u
a'e'. Ti'k txoo tal ve'te'. As valik chit iyukluch ve't
txoo ti' ib'en tu tatinb'al.

El gato dijo a si mismo: ¿Qué es lo que hice?
Solo por ese pequeño ratón me caí al río. Y
temblando de frío se fue para su casa.

¡Es alegre y fácil leer en ixil!

Las vocales (a, e, i, o, u) y las siguientes letras se pronuncian igual, o casi igual, que en el español.








<p>ch</p> <p>chicham</p>	<p>j</p> <p>jal</p>	<p>k</p> <p>kok</p>	<p>l</p> <p>laj</p>
<p>m</p> <p>mam</p>	<p>n</p> <p>nan</p>	<p>p</p> <p>pach</p>	<p>r</p> <p>rip</p>
<p>s</p> <p>sam</p>	<p>t</p> <p>tenam</p>	<p>v</p> <p>vatz</p>	<p>y</p> <p>yal</p>

En ixil también hay vocales largas the se prolongan más que las vocales en el español.

<p>Aa aa</p> <p>Ee ee</p> <p>Ii ii</p> <p>Oo oo</p> <p>Uu uu</p>	<p>aa</p> <p>naab'</p>	<p>cc</p> <p>chee</p>
<p>ii</p> <p>xhiila</p>	<p>oo</p> <p>joo</p>	<p>uu</p> <p>chuu</p>

Las vocales con saltillo también son muy diferentes.

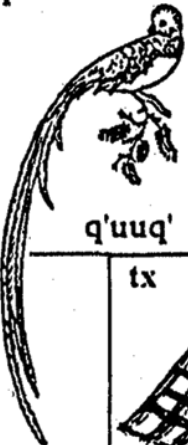





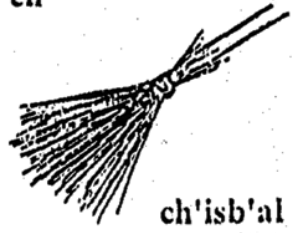





A'	a'	a'	e'
E'	e'		
I'	i'	a'	ne'
O'	o'		
U'	u'		
i'	o'	u'	
			
si'	ko'm	su't	

Estas letras parecen iguales, pero se pronuncian diferente.

x	q
	
xa'p	qu's

Las letras que siguen son diferentes del español.

q'	b'	k'	xh
			
q'uuq'	b'o'b'al	ixk'aj	xheerka
tx	tz	ch'	
			
txo'xi'	tze'	ch'isb'al	
tz'	tx'	t'	
			
tz'isb'al	tx'imay	t'ok	